

*mleko*

Cremer, ausgetrukt safft von gesottenen ker-  
nen als ges<sup>er</sup>ten: nidel, milchrahm. istlázhen  
fok ali shoft od skúhaniga sarnia, kokèr jez-  
men: skrolúb, smétena od mlejka.

*mleko*

Coagulatio, Zusammen wallung der Mülch. vkupaj  
rifsédenie ali sprímlenje tiga mlejka.

mleko

Colo/tratio, krankheit von dieser mülch boléjsen  
od tiga mleĵka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

*mleko*

Collactaneus, von einer mülch auferzogen. mit-  
säugling. od é niga mejka srején: ravèn sefsáv-  
zhizh, ravèn rejéniz.

mleko

Ablacto, eutwehneu, abspeneu podstávití,  
odmulejšhiti, oddoyti, od mulejka ali od  
jessá vseti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 2

*mleko*

Aufero,  
auferre vberibus foetum. entwennen. odstáviti,  
oddoýti, od mlejka odverníti.

*mlako*

Lacteus, was von milch ist. mléjzhen, kar je  
od mléjka, mléjzhnu.

**HIPOLIT: Dict. I , 332**

*mléko*

Lactarius, Molken, milchbrocken, oder was von  
milch ist: milchspeismacher. mléjzhen, mléjzhna  
jeid, od mléjka napravlenu: katéri mléjzhne  
shpíshe kúha, ali napravla.



*mleko*

Delicus, ein entwehntes ferklein, das nicht mehr saugt. en od mlejka odstávlén p<sup>r</sup>efhízhek, odstáuzhiz, odsefáuzhiz tudi per ludéjh.

*mléko*

Hippace, kes von rosmilch. syr od kójnškiga,  
ali kobílin<sup>í</sup>ga mléjka, kóynski syr.

*mleko*

Schotten Von der milch. fýrotka, shmítek, syriszhe  
od mlejka.serum, succus vel serum lactis.

*mleko*

Vivo,

Caseo et lacte vivere. Von käs Vnd milch leben.  
od sýra inù mlejka řhivéjti.

HIPOLIT: Dict. ! 718

*mléko*

das melcken. molsénie, molsáva tiga mléjka.  
mulctus.

HIPOLIT: Dict. II,

123

*mléko*

Entwehnen, Von der milch nemmen. od seszá  
djáti, odstáviti, odmléjzhiti, oddoyti, od  
mléjka vséti. ablactare, a matre depellere.

mleko

Abundans,  
abundans lactis. überflüssig an Milch.  
preobiteu na mlejski.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

mleko

Vicinia,

ad viciniam lactis accedere. der milk gleich  
seyn. mleji enaku biči.

HIPOLIT: Dict. I 1709



*mleko*

Milchram, neidel. smétena na mléjki.  
flos lactis, Cremor lactis.

*mléko*

Sugo,

errorem cum lacte nutricis sugere. den Irrthum  
mit der muttermilch saugen. to smóto is máternim  
mléjkam nóter sefsáti.

HIPOLIT: Dict. I, 642

*mléko*

Nutritus,

Nutritus lacte ferino. mit wilder Thieren  
milch ernehrt. is divjih sverin mléjkam  
sréjen, hranèn.

mleko

Lactullus,  
sattullus lacte. mit milch ersättigeb.  
is mlejkam nasiten.

HIPOLIT: Dict. I, 586

*mleko*

Immulgeo, in ein geschirr melchen, v'éno  
pofsódo mólsti, ali mléjsti, namléj<sup>s</sup>ti, s'  
mléjkam napolníti.

mleko

Fello, Sauger, milch sauger. mlejkou sejsati.

HIPOLIT: Dict. I, 239

mleko

Electifico, zu mülch werden, wie werden wie  
mülch. h' mlejkú rátaati, je smlejkúhiti,  
bejlu rober mlejkú postati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 208

mleko

u

Emulgeo, melokhen, ausmelkhen, mleiku  
mlejiti, smolfti, smolfti. Emulgentes venae.  
milchadern. mleikne shyle v' fuszah<sup>x</sup> ali  
v' vimenah.

<sup>x</sup> Dict. I., 206, vima: v' sezzah.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 213

8



mleko  
u

Skilch. mleju. lac.

HIPOLIT: Dict. II, 124

mleko

-u

Buttermilk. pinanu mlejká. lac ferofum  
vel agitatedum.

HIPOLIT: Dict. II, 36

mleko

"

Dühermilch. pinenu mleiku. lac ferofum,  
agitatum.

HIPOLIT: Dict. II, 155

mleko  
u

Sauce milch. Pijsilu mleju. oxygala.

HIPOLIT: Dict. II, 258

mleko  
u

Gerunnene milch. sefsédenu ali v'sýrjenu  
mlejku, sýrotka. Gelatum lac, coagulum.

mleko  
u

Gerunne milch. fefšédenu mlejku, syríszhe, tudi  
syrotka. Gelatum lac:coagulum, lac Concretum.

*mleko*  
u

Ausmelcken. ismólſti, pomólſti, mléjku mlejſti.  
Emulgere: ubera exhaurire.

mléko  
u

Schellwurz, Schelkraut. krívnu mléjku, korén inu  
séliszhe. chelidonium majus, hirundinaria.



mleko  
u

Schaaffkäs. óvzhji fer. Cafeus ovillus.

Schaaffmilch. óvzhje mlejku. lac ovillum.

Schaaffmist. óvzhji gnuj, bobeký. fimus ovillus.

mleko  
"

Vescor,  
Carne, lacte vesci. fleisch, milch essen. viande,  
sali mlejkou jěisti.

HIPOLIT: Dict. I, 706

*mleko*  
u

Saugen, Zu Saugen geben. doyti, mlejku po-  
diliti, s'mléjkom redýti. lactare, lac prae-  
bera, ubera ad sugendum praeberere.

mléko  
u

Saugen, milch trincken. fefsáti, mléjku is  
fuszóu vlejzhi, zú sati, fufsáti. sugere,  
succum labris elicere, lac e mammis extra-  
here.

HIPOLIT: Dict. II, 158

mleko  
u

in die milk brocken. v' mlejku drobiti, na.  
drobiti, lacti panem Interare, infriare:  
panem interare in lac.

HIPOLIT: Dict. II, 34

mleko  
u

Milchkübel. kábelza sa mlejku: tudi látviza,  
ŕhtézil. Camella, mulcrale.

mleko  
u

Praeterea, mas, lactes, Foemina, ova. über das,  
der leimer, milch, der Rogner, Rogen. zheftu,  
moshiz, ali mlejkar jimá mlejku, sheniza ali,  
ykarniza ykre.

*mléko*  
u

Vaccinus, das von der kuhe ist. kar je od kráve:  
krávji. vaccinum lac. kühemilch. krávje mléku.

HIPOLIT: Dict. I , 691



mleko  
u

Rüchermilch. Krávy mlejske. Lac. subulium.

HIPOLIT: Dict. II, 109

mleko  
u

Geismilch. Kósjé mlejkú. Lac Caprínú.

HIPOLIT: Dict. II, H

*mleko*  
u

Ziegenhirt. kosár, kósji paštýr. Caprarius.

Ziegenkäs. kosji syr, ali ser. Caseus Caprinus.

Zeigenmilch. kosje mlejku. lac Caprinum.

mlako  
u

Rūhmitoh. kranje mlajku. bubulum lac.  
rosmiloh. koyuska mlajku, kobili'ra mlajku.  
lac equinum.  
sawre miloh. kēpsilu mlajku. Acidum lac.

HIPOLIT: Dict. II, 124

mleko  
u

Esclmilih. oflôvu mlejku. lac. Affinium.

mléko  
u

Fischmilch, mischling. ríbjje mléjku. lactes.  
Fischohren. ríbjja ushéřsa. branchiae.

HIPOLIT: Dict. II,

*mleko*  
u

Eberwurz.dívjiga preshizha korén, ali énu  
séliszhe, zvéjtje, katéru shéne núzajo de se  
mléjku, sefséde inu sýri. Chamaleon, Carlina.

HIPOLIT: Dict. II, 44

mleko  
u

Wolfsmilch, ein kraut. volzhji mlejzhik, volzhje  
mlejku, enu séliszhe. Tithymalbus.



*mleko*  
u

Ratteneyder. enu séliszhe, katériga zvejtje  
shene núzajo, de se mlejku feféda, inu syri.  
Chamoeleon.

HIPOLIT: Dict. II, 145

mleko  
u

Meyenkraut, schellkraut. krívnu mlejku ardézh  
mlejzhik, enu séliszhe.

Chelidonium majus, hirundinaria.

mléko  
u

Therionia, Feigwarx. Kryjau mléku,  
mlékuik Féliške.

HIPOLIT: Dict. I, 664

mleko  
u

Fithymallus, vel Fithymalus, wolfsmilch ein  
kraut. völschji meljrhitt, eli' vöurschji  
meljrhitt, ein klönn.

HIPOLIT: Dict. I, 669

*mléko*  
u

Hünermilch, ein kraut. kúrje mléjku, f'éliszhe.  
Otnithogalum.

V ali O ?

HIPOLIT: Dict. II, 97

mleko  
u

Weis wie schnee, wie milch. bejl kakòr pádan  
snejg, kakòr mléjku. Niveus, lacteus.

HIPOLIT: Dict. II, 255

mleko

-u

Aconitum, wolfsmilch, wolfswurz, allerlei ver-  
giftete Kräuter. vouxhje mlejkou, vouxhji  
koreň, tudi lipsiár

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 9

mlako

- u

Aphrodite, wolffsmilch, ein Braut. vourljé mlajku,  
enu selizke.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41



mleko  
u

Cloftrum, die erste müllich nach der geburt.  
pèrvu mlejku po poródu.

mleko

u

Colo/tratus, der diese mülch gesogen, oder getrunken hat. katéri je tu mlejku /e/sál ali pyl.

mleko  
-u  
—

Colo/tra, et Colo/trum. die erste mülch einer kind-  
betherin. Item aller Thieren. pèrvu mlejku ene ot-  
rózhnize, tudi v/ih shiváli.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

mleko  
u

Coagulo,

Lat. coagulat. die mülch wird dick. mlejsku  
gostii prihája, se žyri, sifstéjda.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepist), 105

mleko  
u

Coagulo,  
coagulatim lac. geläbte oder gerünene Milch.  
fyrnu, fífsédenu ali pínanu mlejku.

mleko

u

Coagulo, machen, das die Milch zusammen wallet, lab  
machen. sturíti, de mlejku vkupaj grede, de se sy-  
ri, firséjda: mlejku syriti, firséjdati, putèr dél-  
lati.

mleko

--u

Carytis, wolffsmilch. vourhje' mleku.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 85.

mleko

- u

Cheledonia, ein besonder feigenwirth. eine fufsbua  
forta tik fig. Privnu mleku enu shélisho.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 91



mleko  
u

Chamaeleon albus. distel, von welliher bluemen  
man die milhennen maht. als etliche achten. énu  
shéliszhe, katériga shéne núzajo, de se mlejku  
feféda ali sýri.

mleko

u

Characias, ein art wolffsmülch. vouzhjé ali  
kazhje mlejku, imá perje kakòr mándelni.

mleko  
u

buttermilch. kiŕsilu, ali pínenu mlejku.  
oxygala.

mleko  
u

Serfco.

lac frigore serfco. die milch wird in der Kälte  
zu erhalten, zu molken. tu mléjku se v'  
mrdžu iséri, seséjda, ali se v' očúto,  
v' serotro preobérne.

HIPOLIT: Dict. I, 601

*mléko*

*u*

Lac,

lac coagulatum. saure milch. sířsédenu

kířsilu mléjku.

**HIPOLIT: Dict. I**

, 332

*mléko*

u

Lac,

lac liquefactum, aut liquidum. süsse milch.

pertoplénu sladkú mléjku.

HIPOLIT: Dict. I, 332

*mléko*  
u

Lac,

lac equinum probatum contra phrenesim. rosmilch  
bewährt wider die fraas. kobílinu mléjku skúsha-  
nu fúper to tegóto.

HIPOLIT: Dict. I , 332

*mléko*  
u

Lacteolus, ut lacteolae puellae. weisse magd-  
lein wie milch. déjklize, ali diklízhi béjli  
kóker mléjku.



mléko  
u

Subduco,  
subducere lac agnis. den lämmern die milch  
nemmen. tim jagnizham mléjku odvféti, jágnizhe  
odmléjzhiti, od seszà vféti.

*mléko*  
u

Lactesco, zu milch werden. se mlejzhíti,  
mléjku rátati, ali se bejlíti kóker mléjku,  
se mléjzhniti.

*mléko*

u

Lactes, die weichen därme, durch welliche die speis falt: die milch in fischen. te méhke zhéjva, skus katéra ta shpísha páda: tu mléjku v' ríbah.

HIPOLIT: Dict. I , 332

*mléko*  
u

Lac, milch. mléjku, ali mléku.

HIPOLIT: Dict. I, 332

mleko  
u

Spiso,

laci igni spisatur. die milk wird dick.  
tu mlejka se sepejda.

HIPOLIT: Dict. I, 618

*mleko*

*u*

Chamoefyce. kriechende kleine hundsmilch.  
máli páfsji mlejzhik, ali páfsje mléjku  
s'gjélim zvéjtyam.

HIPOLIT, Dict.:

Index alphabeticus

arborum etc.

, 5

*mléko*  
u

hundsmilch. Chamaesyce. páfsye mléjku.

HIPOLIT, Dict:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 25

mleko  
u

Pafsye mlejku. hundsmülch. Chamaefyce.

HIPOLIT, Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc., 39



mléko  
u

hundsmülch. peplus. páfsje mléjku.

HIPOLIT. Dict.:  
Index alphabeticus  
arborum etc. , 32

*mléko*  
u

Rubor,  
rubor Candore temperatus. schön wie milch vnd  
blut. lejp koker kry inu mléjku.

*mléko*  
u

Polygalon, kreuzblum, ein kraut. kríshna rófha  
enu félishhe, imà dolg korèn, perésza koker lézha,  
se dája shivini sa mléku.

mleko

„  
—

Papsus, gewärmt. lac passum. peroptenu  
mleku.

HIPOLIT: Dict. I, #34

mléko  
u

Pityufa, Teufelsmilch, ein kraut. ~~h~~udízhou  
mléjzhik, hudízhovu mléjku.

*mléko*  
u

Gelatus,

Gelatum lac. Stockmilch, gerunnene milch.  
sefsédenu, ali vtárdenu mléjku.

mleko  
u

Galaxias, Milchstras. plaz fa mléjku.

mleko  
-ejku

Lac,

lac humanum. weiberspinn. ševčůru mlějku.  
lac Asinum. Esell milch. oslovu mlějku.  
lac caprinum. gersmilch. šěpce mlějku.

HIPOLIT: Dict. I, 332



mleko  
- ejku

Lac, milch. mlejkú, ali mle'ku.

HIPOLIT: Dict. I, 332

2

mleko  
-cju

Lac,  
lac butyrum. Butter milch. pinenu  
mleju.

mleku<sup>o</sup>

Leich der fischen. ribje ykre, ribju řejme,  
ali mlejku. ova piřcium, semen piřcium.

HIPOLIT: Dict. II<sub>114</sub>